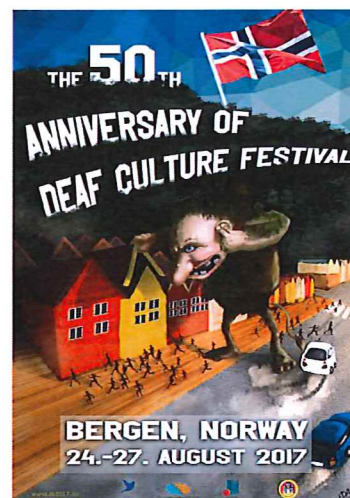


**Hordaland fylkeskommune**  
Kultur- og idrettsavdelinga  
Postboks 7900  
5020 Bergen

## Den Internasjonale tegnspråkfestivalen i Bergen 24.-27. august 2017

*og 50 års jubileum for Døves Kulturdager i Norge*



### Bakgrunn

Vi er i full gang med forberedelse til arrangementet i 2017, som blir det største i døvesenterets historie.

Det er inngått kontrakt med to populære – og verdensberømte - døve aktører fra USA - og komiteen har noen andre i kikkerten, blant annet en dansegruppe fra Singapore.

I tillegg har vi avtale med Teater Manu (det norske tegnspråkteateret, som har turnert i hele verden og fått stor oppmerksomhet), og Tyst teater fra Sverige og IVT teater fra Frankrike. Det vil bli det største arrangementet i Bergen Døvesenters historie, siden stiftelsen i 1880.

I søknaden til Hordaland fylkeskommune våren 2016, på kr 100.000 ble avslått. Ved et uhell ble kladden sendt med som søknad fra oss. Men vi håper at denne søknaden sammen med arbeidsbudsjettet tydeliggjør omfanget av spennende dager i Bergen.

### Hvem er vi?

Bergen Døvesenter er navnet på foreningen for døve og tunghørte i Bergen og Hordaland. Foreningen ble stiftet i 1880 og holder til i en staselig sveitservilla som er nesten like gammel, med adresse Kalfarveien 79. Foreningen arbeider for de ca. 1.000 døve og tunghørte som bruker norsk tegnspråk i Hordaland. Vi fungerer som informasjonssentral om døves situasjon og tegnspråk utad i samfunnet.

### Hva er kulturdagene?

Norges Døveforbund startet i 1967 det som het «Unge Døves Kulturdager» med vår medlem Toralf Ringsø i spissen. Det ble straks en stor suksess, der unge døve fikk vist seg fram

med teater, foredrag, dans, verksteder, utstillinger og konkurranser. Suksessen ble så stor at de voksne etter hvert overtok arrangementet med navnet «Døves Kulturdager». Hvert år har kulturdagene gått på rundgang i de største norske byene og samlet mellom 400 til 1.200 deltakere (rekorden ble satt i Bergen i 1987).

Det er festivaler innenfor alle mulige sjangere og innenfor mange forskjellige språkgrupper i Norge. Nå er tiden inne for at også tegnspråklige kan få oppleve en stor internasjonal kulturfestival. Kultur som er sprunget ut av hvert lands nasjonale tegnspråk bygger i sterkere grad på det visuelle, derfor snakker vi om en egen døvekultur som gir tilhørighet og identitet. På teaterscenen finnes det profesjonelle ensemble som Teater Manu i Norge, Tyst Teater i Sverige, Teater Trotti i Finland – og andre profesjonelle teatergrupper blant annet i Frankrike, USA og Japan. Innenfor kunst finner vi en rekke døve malere, poeter, filmskapere med mer. Det er kunstnere som jobber hver for seg i sine land og som sjelden trekkes fram i rampelyset. Bergen Døvesenter vil slå på stortrommen en august-helg i 2017 og invitere til en internasjonal festival som samler både toppene og bredden innenfor døvekulturen.

## Historie

Døves historie er preget av undertrykkelse, kamp, nederlag og skamfølelse over manglende hørsel, helt fra den første døveskolen ble grunnlagt i Paris i 1770 – og den første døveskolen kom i gang i Norge i 1825 og fram til vår moderne tid. Tegnspråk skulle ikke brukes i undervisning og offentlig var ikke tegnspråk akseptert. Dette resulterte i skamfølelse over å være døv og bruke tegnspråk. Først på 1970-tallet ble døve som gruppe mer bevisste.

En amerikansk lingvist, William Stokoe, dokumenterte at amerikansk tegnspråk inneholdt alle elementer som skal til for å kunne kalles et fullverdig språk. Forsking i nasjonale tegnspråk skjøt fart. I kjølvannet engasjerte døve ungdommer seg i det som i USA ble kalt «deaf power», her hjemme ble begrepet «døv bevissthet» nyttet.

I løpet av 50 år er det vokst fram et syn blant samfunnene og av døve selv at døve først og fremst er en språklig- og kulturell gruppe, men som situasjonsbestemt blir funksjonshemmet. De siste ti-årene er de nasjonale tegnspråkene blitt anerkjent av mange land som egne språk, også her i Norge. Dette er mye takket være Døves Kulturdager som har blitt arrangert gjennom årene, og styrket vårt tegnspråk gjennom kultur, herunder poesi, teater med mer.

Bergen Internasjonale Tegnspråkfestival 2017 vil være en feiring av Døves Kulturdager gjennom 50 år. Det skal være en manifestasjon av tegnspråkenes styrke og feiring av at døve har en rik kultur som kan oppleves av alle. Festivalen skal samle døve kunstnere og publikum fra hele verden og være en møteplass der også ikke-kyndige i tegnspråk kan komme og hente inspirasjon og kunnskap.

### Hva har vi oppnådd?

Kulturdagerkomitéen har fram til nå oppnådd mye, der vi blant annet har hentet inn en døv standup-komiker, John Maucere, og en døv magiker med navn Magic Morgan, begge fra USA. Teater Manu, vårt nasjonale tegnspråketeater kommer med en oppsetning kalt "Jonas og Kroppen" i samarbeid med den kjente artisten Trond Viggo Torgersen som manusforfatter. Vi har også avtaler med utenlandske tegnspråketeatre, henholdsvis Tyst Teater fra Sverige og IVT Teater fra Frankrike som skal samarbeide med Teater Manu.

Bergen Døvesenter har inngått avtale med Scandic City, som er sentralt plassert på Håkonsgt. 2., som skal være vårt hovedhotell under arrangementet, samt Scandic Ørnen og Neptun. I tillegg til dette disponerer vi hele Den Nationale Scene (DNS), Konsertpaleet KP1, Salem Salem samt vår flotte hus på Kalfarveien 79.

Vi har markedsført festivalen i Frankrike og USA der totalt 30 000 døve var med på arrangementene der. Vi har i tillegg til dette benyttet oss av Facebook og medlemsbladet vårt, pluss det vi kaller "døvetelegrafen".

Det er ansatt to personer som har ansvar for å planlegge, drifte og gjennomføre kulturdagene. Stillingen er 70% og 30%, der lønn er dekket av midler fra Extrastiftelsen som er øremerket for lønning av ansatte til kulturdagene.

### Hva skjer videre?

Nå har vi mange spennende planer som vi ønsker å gjennomføre med brask og bram.

Vi jobber med å få på plass en internasjonal dansegruppe, kalt ReDeafination, fra Singapore, der aktørene selv er døve. Vi ønsker å kunne vise dette offentlig, til fornøyelse for forbipasserende og nysgjerrige. Dette er en fin anledning for oss å vise folk flest likheten mellom døve og hørende kunstnere, dansere og lignende er stor, men samtidig liten!

Samtidig jobber vi med å få tak i et område som er stort nok for oss til å kunne romme minst 1000 deltakere, der vi vil tilby bevertning og underholdning for våre deltakere. Dette er inkludert i deltakeravgiften vår.

Vi jobber med å etablere en gruppe med frivillige, som skal ha hensikt til å bistå arrangementskomiteen før og under kulturdagene. Gruppen skal primært bestå av tegnspråklige ungdommer og voksne fra Bergen og omegn. For oss er det spesielt viktig å nå ut til ungdommer som tidligere ikke har vært engasjert frivillig, og på den måten få engasjementet til å spire. Vi ser dessverre en trend i dagens samfunn at ungdommen blir mindre og mindre engasjert. Med andre ord, kulturdagene blir da et viktig arena for å rekruttere framtidige frivillige, som potensielt vil komme samfunnet til gode, ikke bare i døvemiljøet.



I tillegg jobber vi også med å utvide programmet med flere aktører, og vi jobber også med flere reiselivstjenester for å tilby fantastiske opplevelser i Hordaland for våre deltakere før eller etter arrangementet.

Parallelt med kulturdagene jobbes det med å planlegge en konferanse der dagsaktuelle temaer relatert til tegnspråk skal foreleses. Konferansen skal være med mål om å nå bredt, fra akademika til grasrota. Har vi oppnådd inspirasjon, glede eller engasjement, er målet nådd med konferansen.

### Hva forventer vi?

Innledningsvis ble det nevnt at Bergen Døvesenter hadde publikumsrekord på 1200 deltagere i 1987. Målet vårt er å få minst like mange deltagere til vårt arrangement i 2017! Kanskje det vil bli mer enn 2000 deltagere, hvem vet? Til dette, trenger vi også Hordaland fylkeskommune sin støtte. Ved at vår søknad blir innvilget hos dere, vil dere være med på å gi oss gode, trygge finansielle rammer som sørger for at vi kan nå grasrota med rimelig deltakeravgift og svært gode aktører!

Vi søker som nevnt om kr 100.000 kroner. Støtten vil primært sørge for trygge rammer i vårt arrangement, som for eksempel betale leie av DNS, hente inn aktører og skape en god samlingsplass for våre deltagere. Støtten vil da bli brukt der det er hensiktsmessig i arrangementet vårt.

Arrangementet vil medio oktober bli offisielt åpnet for innmelding, og et tentativt program vil lanseres november.

For ordens skyld oppgir vi kontonummeret, som er: 5235.05.01053.

Vi håper på positiv støtte fra Hordaland fylkeskommune til det store arrangementet.

Bergen, 29.08.2016

**BERGEN DØVESENTER**

  
Martin Berhovde  
Kulturdagersekretær

  
Tor S. Fiksen  
Kulturdagerkoordinator

  
Rune Anda  
Daglig leder i Bergen Døvesenter

Vedlegg: Festivalens arbeidsbudsjett.

# Internasjonal tegnspråkfestival i Bergen 2017

50 års jubileum for Døves kulturdager 24.-27. august

Arbeidsbudsjett pr. 29. august 2016

## Utgifter

Leie av Den nationale scene 25-26/8-17	350 000
Lønn koordinator og sekr. (2016 og 17)	650 000
Aktører/kunstnere fra utlandet	600 000
Teater Manu og Tyst Teater	200 000
Leie av storskjerm (DNS, hotellet)	150 000
Utstyr til leker/opplevelser for barn	50 000
Musikkband fredag og lørdag	100 000
Ulike workshop-aktiviteter	100 000
Leie av lokaler, teknisk utstyr, telt o.a.	450 000
Servering lørdag kveld	600 000
Hotell-overnattinger	2 500 000
Markedsføring i Reims og Las Vegas	150 000
Programhefte og andre materialer	230 000
50 års jubileumsbok	50 000
Kontorutstyr	40 000
Støtte til frivillige medarbeidere (div.)	50 000
Dekning av utgifter for arrangøren	100 000
Deltakerbevis (adgangsbevis)	40 000
Andre utgifter (justeres etter hvert)	270 000
Eksterne bistand (billetter o.a.)	120 000
<b>Total</b>	<b>6 800 000</b>

## Inntekter

Norges Døveforbund	200 000
Bergen kommune, Kulturavdelingen	500 000
Hordaland Fylkeskommune Kulturavdelingen	100 000
Deltakeravgift (2000 personer)	1 500 000
Hotell og bespising	2 500 000
ExtraStiftelsen	650 000
Inntekter v/stands	250 000
Stipulerte inntekter fra sponsorer, annonser og reklame	1 000 000
Salg av jubileumsbok	50 000
Salg av jubileumseffekter	50 000
<b>Total</b>	<b>6 800 000</b>